EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

27.3.2006 PE 371.881v01-00

GROZĪJUMI Nr. 6-12

Atzinuma projekts **(PE 371.728v01-00)**
Kinga Gál
par Eiropas starpkultūru dialoga gadu (2008)

Lēmuma priekšlikums (KOM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD))

Komisijas ierosinātais teksts	Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījumu iesniedza *Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop un Javier Moreno Sánchez*

Grozījums Nr. 6
5. apsvēruma 4. ievilkums

- ļaujot Eiropai savu balsi darīt dzirdamu pasaulē un veidot produktīvas partnerattiecības ar kaimiņvalstīm, tādējādi paplašinot stabilitātes un demokrātijas telpu ārpus Savienības robežām, un līdz ar to ietekmējot Eiropas pilsoņu un *visu, kas dzīvo* Eiropas Savienībā, labklājību un drošību,	– ļaujot Eiropai savu balsi darīt dzirdamu pasaulē un veidot produktīvas partnerattiecības ar kaimiņvalstīm ***papildus Apvienoto Nāciju Organizācijas izveidotās Civilizāciju alianses mērķiem,*** tādējādi paplašinot stabilitātes un demokrātijas telpu ārpus *Eiropas* Savienības robežām, un līdz ar to *veicinot* ***visu pasaules iedzīvotāju***, un ***jo īpaši*** Eiropas *Savienības* pilsoņu un *iedzīvotāju* labklājību un drošību,

Or. es

Pamatojums

Ņemot vērā Eiropas starpkultūru dialoga gada (2008) mērķus, jāraugās, lai tie Apvienoto Nāciju Organizācijas izveidotās Civilizāciju alianses kontekstā atbilstu visām citām iniciatīvām līdzīgu problēmu risināšanai.

Grozījumu iesniedza *Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop un Javier Moreno Sánchez*

Grozījums Nr. 7
6. apsvērums

(6) Starpkultūru dialogs ir *svarīga dimensija* daudzās politikās un Kopienas instrumentos izglītības, jaunatnes, kultūras, pilsonības, sporta, cīņas pret diskrimināciju un sociālo atstumtību, mūžizglītības, cīņas pret rasismu un ksenofobiju, patvēruma un imigrantu integrācijas, audiovizuālās un pētniecības politikas jomā. Tajā pat laikā *tas ir pieaugošs faktors* Eiropas Savienības ārējās attiecībās, īpaši attiecībā uz kandidātvalstīm, Rietumbalkānu valstīm un Eiropas kaimiņattiecību politikas (EKP) partnervalstīm[1].	(6) Starpkultūru dialogs ir svarīgs aspekts daudzās politikās un Kopienas instrumentos izglītības, jaunatnes, kultūras, pilsonības, sporta, cīņas pret diskrimināciju un sociālo atstumtību, mūžizglītības, cīņas pret rasismu un ksenofobiju, patvēruma un imigrantu integrācijas, audiovizuālās un pētniecības politikas jomā. Tajā pat laikā *tam ir pieaugoša nozīme* Eiropas Savienības ārējās attiecībās, īpaši attiecībā uz kandidātvalstīm, Rietumbalkānu valstīm un Eiropas kaimiņattiecību politikas (EKP) partnervalstīm[2], ***un Apvienoto Nāciju Organizācijas izveidotās Civilizāciju alianses īstenošanā.***

Or. es

Pamatojums

Eiropas starpkultūru gada (2008) īstenošanā attiecībā uz Eiropas Savienības ārējām attiecībām jāņem vērā Apvienoto Nāciju Organizācijas izveidotās Civilizāciju alianses mērķi.

Grozījumu iesniedza *Martine Roure*

Grozījums Nr. 8
7. apsvērums

(7) Balstoties uz šīs daudzveidīgās Kopienas pieredzes un iniciatīvu bāzes, ir būtiski starpkultūru dialoga gaitā iesaistīt katru pilsoni un Eiropas sabiedrību *tās* kopumā.	(7) Balstoties uz šīs daudzveidīgās Kopienas pieredzes un iniciatīvu bāzes, ir būtiski starpkultūru dialoga gaitā iesaistīt katru pilsoni un Eiropas sabiedrību kopumā. ***Tam jāpalīdz veicināt "starpkultūru pieklājības" apguvi. "Starpkultūru pieklājība" ir nepieciešamais papildu***

[1] Komisijas paziņojums. Eiropas kaimiņattiecību politika. Stratēģijas dokuments - KOM(2004) 373, 12.5.2004.

[2] Komisijas paziņojums. Eiropas kaimiņattiecību politika. Stratēģijas dokuments - KOM(2004) 373, 12.5.2004.

līdzeklis un nosacījums, lai visiem iedzīvotājiem varētu nodrošināt vienlīdzīgas iespējas.

Or. fr

Pamatojums

Starpkultūru dialoga nosacījums šķiet starpkultūru pieklājības principu izstrāde, kas pamatojas uz starpkultūru saziņas metodiku un līdzekļiem. Faktiski nav iespējams panākt auglīgu dialogu, ja dažādu kultūru iedzīvotājiem nav tādi kopīgi pamatkodi, kas attiecas uz savstarpēju cieņu un vēlmi apgūt citādo. Starpkultūru pieklājības principu izveide sniedz būtisku labumu ES konkurētspējai, un ES pilsoņiem šie principi ir jāapgūst, lai visiem iedzīvotājiem varētu nodrošināt vienādas tiesības.

Grozījumu iesniedza *Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop un Javier Moreno Sánchez*

Grozījums Nr. 9
11. apsvērums

(11) Tāpat svarīgi nodrošināt komplementaritāti starp Eiropas *starpkultūru* dialoga gadu un starpkultūru iniciatīvu ārējo aspektu *kopuma veicināšanu*, kas ir *izvērstas gan* ar EBTA valstīm, kas ir puses EEZ *līgumā*, gan Rietumbalkānu valstīm un Eiropas kaimiņattiecību *(EKP)* politikas partnervalstīm. Komisijai jānodrošina komplementaritāte ar visām citām tām sadarbības iniciatīvām ar trešām valstīm, īpaši jaunattīstības valstīm, kuras atbilst Eiropas starpkultūru dialoga gada mērķiem.	(11) Tāpat svarīgi nodrošināt komplementaritāti starp Eiropas *starpkultūru* dialoga gadu un *to* starpkultūru *dialoga* iniciatīvu *veicināšanas ārējiem aspektiem*, kas *izstrādātas* ar *tām* EBTA valstīm, *kuras* ir EEZ *līgumslēdzējas* puses, Rietumbalkānu valstīm un Eiropas kaimiņattiecību politikas partnervalstīm. Komisijai jānodrošina komplementaritāte ar ***iniciatīvu attiecībā uz Civilizāciju aliansi (tostarp jāsadarbojas ar augstā līmeņa darba grupu, kuru šim nolūkam izveidojusi Apvienoto Nāciju Organizācija) un*** visām citām tām sadarbības iniciatīvām ar trešām valstīm, *jo* īpaši jaunattīstības valstīm, kuras atbilst Eiropas starpkultūru dialoga gada mērķiem.

Or. es

Pamatojums

Ņemot vērā Eiropas starpkultūru dialoga gada (2008) mērķus, jāraugās, lai tie Apvienoto Nāciju Organizācijas izveidotās Civilizāciju alianses kontekstā atbilstu visām citām iniciatīvām līdzīgu problēmu risināšanai.

Grozījumu iesniedza *Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop un Javier Moreno Sánchez*

Grozījums Nr. 10
11.a apsvērums (jauns)

(11.a) Eiropas starpkultūru dialogam Apvienoto Nāciju Organizācijas izveidotās Civilizāciju alianses kontekstā jāsakrīt ar visam citām daļējām, reģionālajām vai nozaru iniciatīvām līdzīgu problēmu risināšanai: ar G8 iniciatīvu Tuvajos Austrumos, dažādiem starpkonfesiju dialoga forumiem un kultūras jomā ar UNESCO pasākumiem.

Or. es

Pamatojums

Ņemot vērā Eiropas starpkultūru dialoga gada (2008) mērķus, jāraugās, lai tie Apvienoto Nāciju Organizācijas izveidotās Civilizāciju alianses kontekstā atbilstu visām citām iniciatīvām līdzīgu problēmu risināšanai.

Grozījumu iesniedza *Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop un Javier Moreno Sánchez*

Grozījums Nr. 11
9. pants

Eiropas starpkultūru dialoga gada mērķiem Komisija var sadarboties ar piemērotām starptautiskām organizācijām.	Eiropas starpkultūru dialoga gada mērķiem Komisija var sadarboties ar piemērotām starptautiskām organizācijām, ***un jo īpaši ar Apvienoto Nāciju Organizāciju un tās augstā līmeņa darba grupu Civilizāciju alianses jautājumos.***

Or. es

Pamatojums

Komisijai jāpatur prātā nepieciešamība pēc sadarbības Eiropas starpkultūru dialoga gada (2008) un Apvienoto Nāciju Organizācijas Civilizācijas alianses mērķu īstenošanā.

Grozījumu iesniedza *Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop un Javier Moreno Sánchez*

Grozījums Nr. 12
10. panta 4. punkts

4. Komisijai jānodrošina komplementaritāte ar visām citām tām sadarbības iniciatīvām ar trešām valstīm, īpaši jaunattīstības valstīm, kuras atbilst Eiropas starpkultūru dialoga gada mērķiem.	4. Komisijai jānodrošina komplementaritāte ar ***iniciatīvu attiecībā uz Civilizāciju aliansi (tostarp jāsadarbojas ar augstā līmeņa darba grupu, kuru šim nolūkam izveidojusi Apvienoto Nāciju Organizācija) un*** visām citām tām sadarbības iniciatīvām ar trešām valstīm, īpaši jaunattīstības valstīm, kuras atbilst Eiropas starpkultūru dialoga gada mērķiem.

Or. es

Pamatojums

Eiropas starpkultūru gada (2008) īstenošanā attiecībā uz Eiropas Savienības ārējām attiecībām jāņem vērā Apvienoto Nāciju Organizācijas izveidotās Civilizāciju alianses mērķi.